

**A SEMANTIC ANALYSIS OF MAGAR AND ENGLISH
VERBS**

**A Thesis submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
DevakiKumariMagar**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2015**

**A SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND MAGAR
VERBS**

**A Thesis submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
DevakiKumariMagar**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2015**

**T.U. Reg. No: 9-2-449-22-2007
Second Year Exam
Roll No: 280451/069**

**Date for approval of the
Thesis Proposal: 2071-04-09/069
Date of Submission: 2015-08-10**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mrs. Devaki Kumari Magar** has prepared this thesis entitled “**A Semantic Analysis of English and Magar Verbs**” under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2015-08-10

Mr. Raj Narayan Yadav(Supervisor)

.....

Reader

Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following **Research Guidance Committee:**

Signature

Dr. AnjanaBhattarai.....

Reader and HeadChairperson

Department of English Education

T.U.,Kirtipur, Kathmandu

Mr. Raj Narayan Yadav (Supervisor)

Reader Member

Department of English Education

T.U.,Kirtipur, Kathmandu

LaxmiPrasad Ojha.....

Teaching AssistantMember

Department of English Education

T.U.,Kirtipur, Kathmandu

Date: **2071-04-09**

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation and Approval Committee:**

Signature

Dr. AnjanaBhattarai.....

Reader and HeadChairperson
Department of English Education
T.U.,Kirtipur, Kathmandu

Dr. AnjuGiri

ProfessorMember
Department of English Education
Chairperson
English and other Foreign Languages
Education Subject Committee
T.U.,Kirtipur, Kathmandu

Mr. Raj Narayan Yadav(Supervisor)

Reader Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date: 2015-08- 19

DECLARATION

I hereby declared to the best of my knowledge that this thesis is original;no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2015-08-09

DevakiKumariMagar

DEDICATION

Dedicated

to

my parents, husband and all my family members who devoted the great span of their lives to materialize my dream of higher studies even under every diverse situations.

ACKNOWLEDGEMENTS

This study has been possible due to the co-operation, support and kindness of my research supervisor **Mr. Raj Narayan Yadav**, Reader, the Department of English Education, whom I sincerely respect and show my gratefulness. His kind help and scholarly guidance greatly helped me to complete this thesis. Without whose supervision, this work would never have appeared in this form.

Meanwhile, I would like to extend my sincere gratitude to guruma **Dr. AnjanaBhattarai**, Reader and Head Department of English Education for her valuable inspirations and kind suggestions. I would like to express my sincere gratitude to **Dr.AnjuGiri, Professor, Department of English Education** for her invaluable comments and suggestions.

I highly appreciate the supports, suggestions and encouragements I received from all the **Gurus** and **Gurumas** of the Department of English Education during my study as well as this rigorous process of researching.

Thanks to my husband **Mr. RajuMagar** for his continuous support during my study and research work.

The last but not the least, I express my heartfelt thanks to numerous informants of Magars for providing me information that I have documented as the present form and **Mr.KeshabAdhikari** of **Everest Photocopy and Computer Center**, Kirtipur deserves my thanks for his computer work. I am unable to include all my informants' name in this small study.

DevakiKumariMagar

ABSTRACT

The thesis entitled ‘**A Semantic Analysis of English and Magar Verbs**’ attempts to analyze some English and Magar Verbs in terms of their meaning. The main purpose of this study was to analyze English and Magar Verbs mainly on the basis of convergence and divergence, one to one correlation semantic overlapping of meaning. To accomplish the objectives of the study, Magar native speakers were taken as the main informants for eliciting the data. They were selected using non- random judgmental sampling procedure. The verbs were collected through the structured interview with forty-six Magar native speakers from different Siddipur and Basaha VDCs of Udayapur district. The English and Magar Verbs had been described in context. Similarly, the researcher selected forty-six Magar native speakers as respondents from different occupational background like; farmers, social workers and housewives. The main findings of this study were that there were inherent differences in semantic systems of English and Magar Verbs.

This thesis has been divided into five chapters. Chapter one comprises background of the topic, statement of the problem, objectives of the study, research questions, significance of the study, delimitations of the study and operational definition of the key terms. The second chapter includes the review of the related theoretical literature, review of related empirical literature, implication of the review for the study and conceptual framework. The third chapter covers all the areas of methodology. Likewise, the fourth chapter presents the analysis and interpretation of results and the fifth chapter includes conclusions and recommendations followed by references and appendices.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of contents</i>	<i>viii</i>
<i>Lists of table</i>	<i>ix</i>
<i>List of abbreviation</i>	<i>x</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-4
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problem	2
1.3 Objectives of the Study	2
1.4 Research Questions or Hypothesis	3
1.5 Significance of the Study	3
1.6 Delimitations of the Study	4
1.7 Operational Definitions of the Key Terms	4
CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK	5-19
2.1 Review of the Theoretical Literature	5
2.1.1 Linguistic Situation of Nepal	5
2.1.1.1 Indo- Aryan Groups	5
2.1.1.2 Tibeto-Burman Group	6

2.1.1.3 Austro- Asiatic Group	7
2.1.1.4 Dravidian Group	8
2.1.2 The English Language	8
2.1.3 An Introduction to Magar Language	8
2.1.4 Needs and Importance of Contrastive Analysis	11
2.1.5 Semantics	12
2.1.5.1 Convergence and Divergence	15
2.1.5.2 One to One Correlation	15
2.1.5.3 Semantic Overlapping	15
2.1.5.4 Semantic Inclusion	15
2.2 Review of Related Empirical Literature	15
2.3 Implication of Reviewed Literature	17
2.4 Conceptual Framework	19

CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES OF THE STUDY **20-22**

3.1 Design of the Study	20
3.2 Population and Sample	21
3.3 Sampling Procedures	21
3.4 Data Collection Tools	22
3.5 Data Collection Procedures	22
3.6 Data Analysis and Interpretation Procedures	22

CHAPTER FOUR: ANALYSIS AND INTERPRETATION OF RESULTS **23-49**

4.1. Verbs Referring to Seeing	23
4.2 Verbs Referring to Touching	28
4.3 Verbs Referring to Cutting	33
4.4 Verbs Referring to Breaking	37
4.5 Componential Analysis	40
4.5.1 Componential Analysis of the English Verbs	41

4.5.2 Componential Analysis of the Magar Verbs	41
4.6 Comparison	51
4.6.1 Convergence and Divergence of Meaning	42
4.6.2 One to One Correlation of Meaning	48
4.6.3 Semantic Overlapping	49

CHAPTER FIVE: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 50-64

5.1 Findings	50
5.2 Recommendations	51
5.2.1 Policy Related	51
5.2.2 Practice Related	52
5.2.3 Further Related	52

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

	Page No.
Table No. 1: Magar Alphabets	10
Table No. 2: One to One Correlation of Meaning	48
Table No. 3: English Verbs Referring to Touching	64
Table No. 4: English Verbs Referring to Seeing	65
Table No. 5: English Verbs Referring to Cutting	66
Table No. 6: English Verbs Referring to Breaking	67
Table No. 7: Magar Verbs Referring to Seeing	68
Table No. 8: Magar Verbs Referring to Touching	69
Table No. 9: Magar Verbs Referring to Cutting	70
Table No. 10: Magar Verbs Referring to Breaking	71

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

CA	Contrastive Analysis
Sb	Somebody
Sth	Something
P	Page
ESLM	English Speakers Learning Magar
ESLS	English Second Language Speakers
MSLE	Magar Speakers Learning English
Nor	Normal
F.D.	Feel Difficult
Del.	Deliberately
Sur	Surprise
Sol.	Solid
Sec	Secretly
St.	Sight
Att.	Attentively
Sol.	Solid
Surf.	Surface
Rep	Repeatedly
Inst.	Instrument
A\H	Animal \ Human
V\F	Vegetable\ Fruit
Sud.	Suddenly
Obj	Object
A	Air
Ang.	Anger
Exc.	Excitement
CBS	Central Bureau of Statistics